

## Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** éřeyeyun  
**Arrieta:** apalásío, éřeyé<sup>Y</sup>ún  
**Bakio:** éřéřjen eyun  
**Bermeo:** éřeyeyun  
**Berriz:** éřeyen  
**Bolibar (Markina-Xemein):** éřeyen éřu<sup>n</sup>  
**Busturia:** éřeyen eyun  
**Dima:** éřeyen eyún  
**Elantxobe:** éřéřjen eyun  
**Elorrio:** éřeyen, éřeyeyun  
**Errigoiti:** éřeyeyún  
**Etxebarri:** éřeyen eyún, \*apalásío eyún  
**Etxebarría:** éřeyé<sup>C</sup>yún  
**Gamiz-Fika:** éřéřjen  
**Getxo:** éřeyen eyum  
**Gizaburuaga:** éřeyen eyun  
**Ibarruri (Muxika):** éřeyen  
**Kortezubi:** éřéřjen eyun  
**Larrabetzu:** éřeyen éřu<sup>n</sup>, \*apalásío  
**Laukiz:** éřeyen  
**Leioa:** éřeyen eyún  
**Lekeitio:** éřeyeyun  
**Lemoa:** éřeyen eyúne  
**Lemoiz:** éřeyen eyun  
**Mañaria:** éřeyen eyún  
**Mendata:** éřeyen eyun  
**Mungia:** éřeyeen eyún  
**Ondarroa:** éřeyéeyún  
**Orozko:** éřeyen eyuna  
**Otxandio:** éřeyen  
**Sondika:** éřeyen eyun  
**Zaratamo:** éřeyen éřun, apalásí3ó  
**Zeanuri:** éřeyen  
**Zeberio:** éřeyen, \*apalásío  
**Zollo (Arrankudiaga):** éřeyen, \*apalásíř  
**Zornotza:** éřeyen

## Araba

**Aramaio:** éřeyen

## Gipuzkoa

**Aia:** éřeyé eyúná  
**Amezketá:** éřeyeyuné  
**Andoain:** éřeyeyúná  
**Araotz (Oñati):** éřeyen eyún  
**Arrasate:** éřeyen eyun  
**Arroa (Zestoa):** éřeyé<sup>C</sup>yún

**Asteasu:** éřeyeyúná  
**Ataun:** éřeven éřun  
**Azkoitia:** éřeyen éřun  
**Azpeitia:** éřeyen éřun  
**Beasain:** éřeyen eyne  
**Beizama:** éřeyé<sup>C</sup>yún, éřeyé éřun  
**Bergara:** éřeyen eyún  
**Deba:** éřeyé<sup>C</sup>yún  
**Donostía:** éřeyé eyun  
**Eibar:** éřéř<sup>1</sup>en eúna  
**Elduain:** éřeyen éřuné  
**Elgoibar:** éřeyen éřuna  
**Errezil:** éřeyen eyúná  
**Ezkio-Itsaso:** éřeven éřun<sup>C</sup>, éřeyen éřun  
**Getaria:** éřeyeyúná  
**Hernani:** éřeyeyun  
**Hondarribia:** éřeyé<sup>C</sup>yúná  
**Ikaztegieta:** éřeyena, éřeyen éřune  
**Lasarte-Oria:** éřeyeyuna, éřeyiak  
**Legazpi:** éřeyeyuné  
**Leintz Gatzaga:** éřeyen eyun  
**Mendaro:** éřeyen éřun  
**Oiartzun:** éřeyé<sup>C</sup>yúná  
**Oñati:** éřeyen eún  
**Orexa:** éřeyé<sup>C</sup>yúná  
**Orio:** éřeyeyúná  
**Pasaia:** éřeyé<sup>C</sup>yúná  
**Tolosa:** éřeyé:yúná  
**Urretxu:** éřeyé: eún  
**Zegama:** éřeyeyan éřun

## Nafarroako Foru Komunitatea

**Aburregaina / Aburrea Alta:** éřeyeyúná  
**Alkotz:** éřeyeyúná  
**Aniz:** éřeyeyune  
**Arbizu:** éřeyeyúná  
**Berute:** éřeyé<sup>C</sup>yún  
**Donamaria:** éřeyeyuna  
**Dorrao / Torrano:** éřeyeyún  
**Erratzu:** éřeyé  
**Etxalar:** éřeyeyúná  
**Etxaleku:** éřeyé eyuné  
**Etxarri (Larraun):** éřeyé<sup>C</sup>yún  
**Eugi:** éřeyeyúné  
**Ezkurra:** éřeyé<sup>U</sup>né  
**Gaintza:** éřeyen éřun  
**Goizueta:** éřeyé<sup>C</sup>yúná  
**Igoa:** éřeyeyún

**Jaurrieta:** éřéřjak  
**Leitza:** éřeyen<sup>U</sup>né  
**Lekaroz:** éřeyéeyune  
**Luzaide / Valcarlos:** éřeyé eyun  
**Mezkiritz:** éřeyeyúné  
**Oderitz:** éřeyé<sup>C</sup>yún  
**Suarbe:** éřeyé<sup>C</sup>yún, éřeyeyún  
**Sunbilla:** éřeyeyún<sup>a</sup>  
**Urdiain:** éřeyeyúná  
**Zilbeti:** éřeyeyúná  
**Zugarramurdi:** éřeyé eyúna

## Lapurdi

**Ahetze:** trufanía  
**Arrangoitze:** eRéyem beštá, \*tRufánia  
**Azkaine:** trufanía, eRéyiak  
**Bardoze:** éřeyen adoasjonja (?), \*epifánjá  
**Beskoitze:** tufanía  
**Donibane Lohizune:** tRufaní  
**Hazparne:**  
**Hendaia:** epifani, eRéřjak, \*tRúfania  
**Itsasu:**  
**Makea:** trufanía  
**Mugerre:** epifani  
**Sara:**  
**Senpere:** tRufanía  
**Urketa:**  
**Uztaritze:** \*tRufánia

## Nafarroa Beherea

**Aldude:** éřeyemayon eúna, \*trufánia  
**Arboti:** trufanía  
**Armendaritze:** epif<sup>a</sup>ní, éřeyen eyúná, éřeyeyún, \*trufánja  
**Arnegi:** éřeyen eúna, \*trufánia  
**Arrueta:**  
**Baigorri:** eRéyeyen eyuna  
**Bastida:**  
**Behorlegi:**  
**Bidarraí:** trufanía  
**Ezterenzubi:** trufánja  
**Gamarte:** trufanía  
**Garrüze:** [ez da galdetu]  
**Irisarri:** tRufanía  
**Izturitze:** trufanía  
**Jutsi:** trufanja  
**Landibarre:** trufanja  
**Larzabale:** epifani, maywak

**Uharte Garazi:** \*trufánia

## Zuberoa

**Altzai:** apáisjo (?)  
**Altzürükü:** epifanía  
**Barkoxe:**  
**Domintxaine:**  
**Eskiula:** epifanja  
**Larraine:**  
**Montori:** epifani  
**Pagola:** epifani  
**Santa Grazi:** epifánja (?)  
**Sohüta:**  
**Urđiñarbe:** epifani  
**Ürrüstoi:** apaisio, epifanía (?)

## Mapan sartzen ez diren erantzunak:

**Armendaritze (N):** éřeyeyún



### 343. Mapa: Epifanía / Epiphanie, Fête des Rois / Epiphany, Twelfth Night



GALDERA: 12020; ALEANR: XI, 1457



	errege egun
	erregen egun
	erregen besta
	erregen adoazione
	erregiak
	maguak
	epifania
	apalazio
	apaizio
	trufania

- “Apalazio” hitza eguna izendatzeko zein egun horretako oparia izendatzeko erabil daiteke. Horrez gain, egun horren inguruan gordetzen diren zenbait kantatan ere agertzen da.

- Mapa txikian hiru erantzun baino ez dira kontuan hartuak izan: “errege egun”, “trufania” eta “epifania”. Gainerakoak zuriz agertzen dira.

**Arrieta:** *apalazio* eta *apalasio* egune, biak esan ditu lekukoak.

**Mungia:** neskek mutilei erregeen egunean egiten diete *apalasio* eta mutilek neskei urteberri egunean.

**Errigoiti:** mugatuan *errégien egune* eta *errégen egúne* eman ditu.

**Zaratamo:** “*Apalásio sáldune, iru erregeen éguné, iru erregek emongosku limosnatxu beten égune (...)* aittúen ta amamaren kontuek, Martinikoren kóntuek, Martinikok dekox, éroan dótxos iru ollanda kátuek, aren atzien dabil (...) burue galtzen emoten dotzox serégniék eta Martin orrek,...” abestia Bizkaiko beste zenbait herritan ere bildu da: Zollo, Etxebarri, Zaratamo, Zeberio, Larrabetzu, etab.